



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 507570

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 1125, 89TH, HC

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM CHUONG QUANG LE
Last Middle First

Current Address: 147 Co Bao St District 1st, HCM city Vietnam

Date of Birth: 09-09-1945 Place of Birth: Phu Thuan province

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant - Executive Officer
(Rank & Position) (Navy)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 23-06-1975 To 07-07-1982
Years: 7 Months: 0 Days: 15

3. SPONSOR'S NAME: PHUOC HA THI NGUYEN
Name

OKLA CITY, OK 73170 U.S.A
Address and Telephone Number

PHONE # 405
405-

(HOME)
(OFFICE)
(8AM-5PM)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

None

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: March 12, 1990

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : CHUONG QUANG LE
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HUONG PHUOC NGUYEN	23-07-1947	Wife
DONG TIEN DAI	11-03-1919	Mother-in-law
LAM PHUOC THI NGUYEN	28-11-1953	Sister-in-law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 507570

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 11125/89TH, HCM

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM CHUONG QUANG LE
Last Middle First

Current Address: 147 Co Bao St, District 1st HCM city Vietnam

Date of Birth: 09-09-1945 Place of Birth: Ninh Thuan province

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Executive Officer
(Rank & Position) (Navy)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 23-06-1975 To 07-07-1982
Years: 07 Months: 0 Days: 15

3. SPONSOR'S NAME: PHUOC HA THI NGUYEN
Name

OKLA CITY, OK 73170 U.S.A
Address and Telephone Number PHONE # 405-
OR 405-

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>None</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: March 12, 1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : CHUONG QUANGLE
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HUONG PHUOC NGUYEN	23-07-1947	wife
DONG TIEN DAI	11-03-1919	mother-in-law
LAN PHUOC THI NGUYEN	28-11-1953	sister-in-law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Hay ra Trại

²
của



Xin gửi

LÊ-QUANG CHUÔNG

Vào Tu Cải tạo

7 Năm Tu -

- 12/89 -

- Có I 171 sẽ gửi đến
Hội Sar -
- Chưa có
TỜ LOI -

94 16/7

BỘ NỘI VỤ
Trại Ban tân
(70)

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM :
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

G I Ấ Y R A T R A I

Theo thông tư số 966-BCA/TTg ngày 31/05/61 của Bộ Nội vụ
Thi hành quyết định tha số 112/QĐ Ngày 18/06/82 của Bộ Nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : LÊ QUANG CHUÔNG
Họ tên thường gọi :
Họ tên bí danh :
Năm sinh : 1945
Nơi sinh : Ninh Thuận .
Trú quán : 147 Cô Bắc quận 1 - T/P HCM .
Cán Tội : Đại úy trưởng trại tạm cư
Bị bắt : 23/06/75
Án phạt : TTCT
Nay về cư trú tại : 147 Cô Bắc - quận 1 - T/P HCM .

OK từ ngày đến tỉnh diện
12 tháng
184

NHANH XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

- Tư tưởng : Đã ngoài tổ ra an tâm học tập cải tạo không có biểu hiện gì xấu .
- Lao động : Tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao có chất lượng .
- Nội quy : Chết hành nghiêm không sai phạm gì lớn
- Học tập : Tham gia học tập đều nhận thức chuyển biến khá
quản chế 12 tháng

Lên tay ngón trỏ phải . Họ tên chữ ký của người . // Ngày 8 tháng 7 năm 82
của : LÊ QUANG CHUÔNG Được cấp giấy GIẤY THỊ

Lê Quang Chuông
Chuông

TRUNG TÁ : PHẠM HUỆ

94 10/7

BỘ NỘI VỤ
Trại Hầm tân
(70)

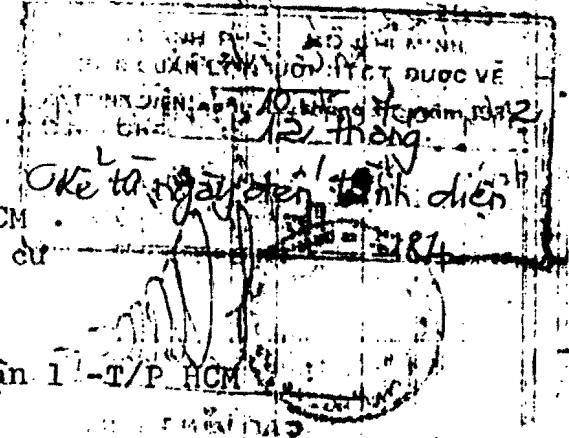
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TTC ngày 31/05/61 của Bộ Nội vụ
Thị hành quyết định số 112/QĐ ngày 18/06/82 của Bộ Nội vụ.

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : LÊ QUANG CHUÔNG
Họ tên thường gọi :
Họ tên bí danh :
Năm sinh : 1945
Môi sinh : Ninh thuận .
Trú quán : 147 Cõ bắc quận I - T/P HCM .
Cán Tội : Đại úy trưởng trại tạm cư
Bị bắt : 23/06/75
án phạt : TTCT
Nay về cư trú tại : 147 Cõ bắc - quận I - T/P HCM

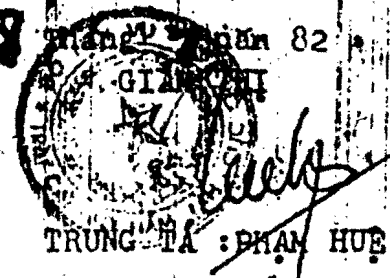


NHAN XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Bề ngoài tỏ ra an tâm học tập cải tạo không có biểu hiện gì xấu .
Lao động : Tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao có chất lượng .
Hội quy : Chất hành nghiêm không sai phạm gì lớn .
Học tập : Tham gia học tập đều nhận thức chuyển biến khá :
Quản chế 12 tháng

Ấn tay ngón trỏ phải . Họ tên chữ ký của người . //) ngày 7 tháng 10 năm 82
ủa : LÊ QUANG CHUÔNG Được cấp giấy

Lê Quang Chuông
Chuông



Sao y bản chính

Ngày 26/8/1982
T.M. UBND...
CHỦ TỊCH



Vũ Khanh Hòa

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
Fed. Bldg. US Court House, Rm. 4423
200 N.W. 4th St.
Oklahoma City, OK 73102

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

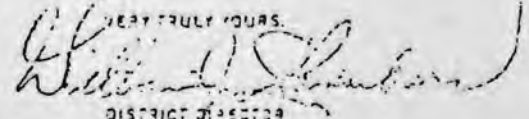
NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

DUONG, Phuoc-Ha Thi
Moore, OK 73160

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Huong Phuong	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)5	T-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
10/4/82	10/4/82

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
- ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE, FORM I-485, SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
- ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

DISTRICT DIRECTOR



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV# _____

WEWL# _____

I-171 _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA # _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE QUANG CHUONG
Last Middle First

Current Address: 147 Co Bae - Q1 - Hochiminh City

Date of Birth: 1945 Place of Birth: Ninh Thuan

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06.23.75 To 07-08-1982
Years: 07 Months: 01 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI PHUOC-HA
Name
OKLAHOMA CITY OK 73170
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

GIA HẠN — RENEWALS

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỦ — REMARKS

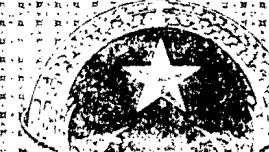
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on.....



Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on.....

GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 11125/89 TH-HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên LÊ QUANG CHUÔNG nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh 09 . 9 . 1945
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp /
Profession

Địa chỉ thường trú Đp Hồ Chí Minh
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 11 . 7 . 1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Cần Sơn nhất
Point of passage on the frontier

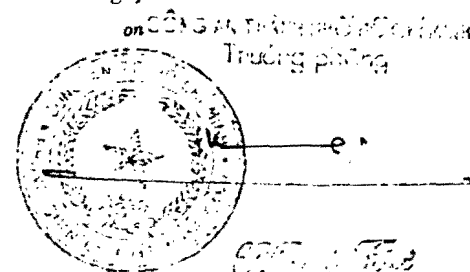
Đi đến nước Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on.

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 11 . 7 . 1990
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Đp HCM ngày 11 . 7 . 1989
Issued at



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN -- RENEWALS

THỊ THỰC -- VISAS

BỊ CHỮ REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SỐ
Nº 11126/89TH-HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên NGUYỄN PHƯỚC HUỠNG nam nữ
Name in full sex

Ngày sinh 23 7 1947
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú Tp. Hồ Chí Minh
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 11 7 1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Cầu Sỏi nhứt
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

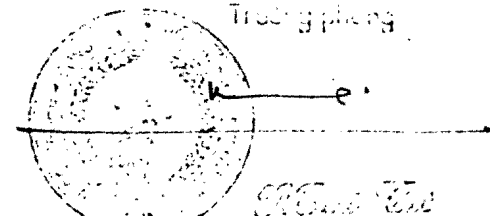
Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 11 7 1990
This laissez-*Passer* expires on

Cấp tại Tp. HCM ngày 11 7 1989
Issued at

on CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

THỊ THỰC - VISAS

LƯU CHỮ - REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

SỐ 11124/89 TH.-HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên **ĐẠI TIÊN ĐÔNG** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **11.3.1919**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú TP **Hồ Chí Minh**
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **11.7.1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Đàn Sơn nhứt**
Point of passage on the frontier

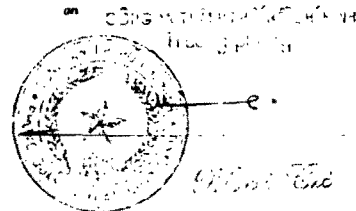
Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **11.7.1990**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Ep. HEN** ngày **11.7.1989**
Issued at



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 11127/89TH-HEM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

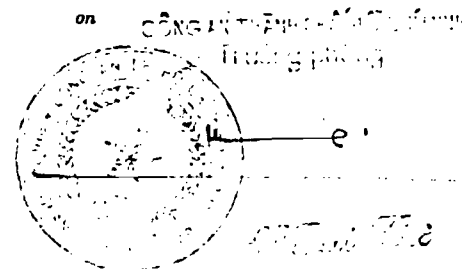
Họ tên NGUYỄN THỊ PHƯỚC LAN nam, nữ
Name in full sex
Ngày sinh 28 11 1953
Date of birth
Quốc tịch Việt Nam
Nationality
Nghề nghiệp /
Profession
Địa chỉ thường trú Ep Hồ Chí Minh
Permanent domicile
Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 11 7 1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before
Qua cửa khẩu Cần Sơn nhứt
Point of passage on the frontier
Đi đến nước Hợp chúng Quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 11 7 1990
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Ep HEN ngày 11 7 1989
Issued at on



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

BỘ TƯ LỆNH - HỒ SƠ

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : LÊ QUANG CHUÔNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1945
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 147 CÔ BẮC, Quận 1, T/P Hồ Chí Minh
(Dia chi tai Viet-Nam) VIET-NAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): 23/JUNE/75 To (Den): 8-july-82

PLACE OF RE-EDUCATION: TRẠI HẠM-TÂN
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): ĐẠI-ÚY (QUÂN NHÂN/HẢI QUÂN) VNCH

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): ĐẠI-ÚY
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Date (nam):

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓
Laissez passer #11125/89 TH, HCM. IV Number (So ho so):
No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 03 (ME VỢ, VỢ, và EM VỢ)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 147 CÔ BẮC, QUẬN 1
T/P HỒ CHÍ MINH - VIET NAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYỄN THỊ PHƯỚC HẠ 2120 DANSMERE
OKLAHOMA CITY, OK 73170

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): EM VỢ

NAME & SIGNATURE: LÊ QUANG CHÂN CHANGQUANG LONG
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT BEACH - CA 90805 - USA
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) CITY of LONG BEACH - (442) 411-1111

DATE: 06-12-90
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

"Đưa theo các
ĐỒ KIỆN KIỆN KÈM THEO ĐÂY" → 4 tờ ^{copy} giấy xuất cảnh tự 1 gia đình.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE, CHUONG QUANG
 (Listed on page 1)
 (HUSBAND)

	NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:			DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
	(LAST)	(M)	(FIRST)	MO - DAY - year	
1	DAI	TIEN	DONG	03-11-1919	MOTHER IN LAW.
2	NGUYEN	PHUOC	HUONG	07-23-1947	WIFE.
3	NGUYEN	THI	PHUOC LAN	11-28-1953	WIFE'S SISTER.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

- * THE SPONSOR HAD SENT TO YOUR OFFICE ALL DOCUMENT THAT SHE HAD.
- * I am CHAN-LE, your member HAD ONE TIME TO SENT TO YOU CHUONG'S DOCUMENT.

Please joint these document to them and REMIND someone AS NEED. Sincerely yours, chanle
 -26-12-90

BỘ NỘI VỤ
Trại Hầm tân

(90)

94 10/7

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TTg ngày 31/05/61 của Bộ Nội vụ
Thí hành quyết định tha số 112/QĐ Ngày 18/06/82 của Bộ Nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : LÊ QUANG CHUONG

Họ tên thường gọi:

Họ tên bí danh :

Năm sinh : 1945

Nơi sinh : Ninh thuận .

Trú quán : 147 Cõ bắc quận 1 - T/P HCM .

Can Tội : Đại úy trưởng trại tạm cư

Bị bắt : 23/06/75

án phạt : TTCT

Nay về cư trú tại : 147 Cõ bắc - quận 1 - T/P HCM .

OK từ ngày đến tỉnh diện
12 tháng
184

NHAN XET QUA TRINH CAI TAO

Tư tưởng : ~~Đề ngoài tỏ ra an tâm học tập cải tạo không có biểu hiện~~
~~gì xấu .~~

Lao động : Tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao có
chất lượng .

Nội quy : Chất hành nghiêm không sai phạm gì lớn

Học tập : Tham gia học tập đều nhận thức chuyển biến khá
quản chế 12 tháng

Lên tay ngón trỏ phải .
Của : LÊ QUANG CHUONG

Họ tên chữ ký của người . //) /gày 8 Tháng 7 năm 82
Được cấp giấy

Lê Quang Chông
Chuong

GIÁM THỊ

TRUNG TÁ : PHAN HUE

VIET NAM
✠ 11790d
PM. 032

12 3 90
70000

PAR AVION

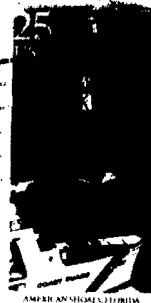
To
P.O. BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635.

U.S.A

APR 9 1990

From Chan le
Long Beach, CA 90805.

JUN 17 1990



177
/O: HỒ GIA ĐÌNH TỰ NHẬN CHỨNG TRƯ
VIỆT-NAM-

P.O. Box 5435 ARLINGTON
ARLINGTON, VA 22205-0635

Long Beach/CA

16 - Dec. 89 -

Kính gửi

Bà Khúc MINH THO.

V/V - Từ cải tạo :

Thưa Bà, và quý Hội -

Tôi là LÊ QUANG CHÂN đã là hội viên của Hội trong năm 1989 -

Tôi đã nhờ Hội gửi nhận trước đây 2 hồ sơ của :

- ① - Huỳnh Văn NHON Đại-nữ : 8 năm tù -
- ② - TUP VĂN PHUNG Đại-nữ : gần 5 năm tù.

* Nay Xin được góp phần tiền tiền \$10.00 US

- Kính nhờ quý hội ghi vào (thêm tên) vào danh sách Từ cải tạo có :

3) - Phạm gia Đáp (Trung tá) Kiểm Hồ Sơ →
IV# 25233. { 3 năm tù cải tạo
* gia đình có giấy xuất cảnh →
Chờ TÒ LƠI

4) - LÊ-QUANG-CHƯỜNG, Đại-nữ. { có giấy
7 năm tù cải tạo Ratat →
(Kính giấy ra trại của LQ Chưởng
- Đã có Bà con bảo lãnh có gia đình.
- Có I 171
- Chờ TÒ LƠI.

Cảm Ơn Rất Nhiều!

Chanquable
CHAN-LE-

CHAN QUANG LE
LONG BEACH, CA 90805

12/15/89 0676

Pay to the order of Families of VN War P.P. Association \$10.00
TEN AND NO CENT Dollars

GREAT WESTERN BANK

A Federal Savings Bank
350 LONG BEACH BLVD
LONG BEACH, CA 90802

Họ Tên Chưởng và
Memo 0 - Đáp

Chanquable

COMPUTERIZED

2/23/89

CONTROL

- ☒ Card
- ☐ Doc. Request; Form
- ☐ Release Order
- ☐ Computer
- ☐ Form "D"
- ☐ ODP/Date
- ☐ Membership; Letter

12/25/89